



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







412869



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


1/2

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

 For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

 För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.


FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.


VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

 For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

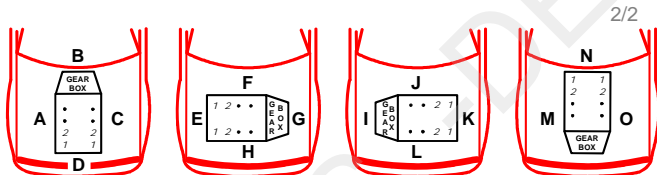
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



BMW				
X3 2.0 d	05>	M47TU	A	

1	1
---	---

N Demonter metallplaten under motoren. Varmeren monteres på baksiden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Demonter boltene (1) og løsne boltene (2). Påfør den vedlagte varmeledende pasta på varmerens kontaktflater mot bunnpannen. Monter den vedlagte braketten (3) under den originale braketten og monter boltene (1). **Ikke** trekk til boltene. Monter varmeren med kontakten mot venstre så høyt som mulig. Juster varmeren slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (4). Trekk til boltene (1 og 2) og påse at hele varmerens kontaktflate ligger godt inntil bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Strips kablen til braketten (5) for motorfestet. Påse at kontakten eller kablen ikke kommer i berøring med mellomakselen. Monter tilbake metallplaten under motoren.

S Demontera metallplattan under motorn. Värmaren monteras på baksidan av oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Demontera bulten (1) och lossa bulten (2). Lägg på den bifogade värmeledande pastan på värmarens kontaktytor. Montera det bifogade fästet (3) under original-fästet och skruva tillbaka bulten (1). Dra **inte** åt bulten. Montera värmaren med kontakten åt vänster pekande så högt som möjligt. Justera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet och att värmarens plana ytor ligger emot oljeträgets plana ytor. Dra fast bultarna (1 och 2). **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Fäst kabeln i fästet (5) för motorn med buntband. Kontrollera att kontakten eller kabeln från värmaren inte ligger mot drivaxeln. Montera tillbaka metallplattan under motorn.

FIN Irrota metallinen suojalevy moottorin alta. Lämmitin asennetaan öljypohjaan moottorin taakse. Puhdista lämmitimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota pultti (1) ja löysää pultti (2). Levitä lämmitimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava DEFA Heat Sink Compound tahna. Asenna lämmitimen kiinnitysrauta (3) auton alkuperäisen kiinnitysraudan alle ja asenna pultti (1) paikalleen, mutta älä kiristä sitä vielä. Asenna lämmitin paikalleen kiinnitysraudan alle mahdollisimman korkealle, siten että pistoke osoittaa vasemmalle. Lämmitimessä oleva nystyrä tulee asetettua kiinnitysraudan reikään (4). Kiristä pultit (1 ja 2) ja varmista siitä että lämmitimen koko tasopinta on öljypohjan tasopintaa vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä öljypohjaan päin, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Kiinnitä panssarikaapeli muovisiteellä moottori-tuen kiinnikkeeseen (5). Varmista siitä ettei lämmitimen pistoke tai panssarikaapeli pääse koskettamaan vetoakseliin. Muista asentaa metallilevy paikalleen moottorin alle.

GB Remove the protective metal plate underneath the engine. The heater fits onto the rear of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Remove the bolt (1) and loosen the bolt (2). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the supplied bracket (3) under the original bracket, and refit the bolt (1). Do **not** tighten the bolt. Place the heater with the connector to the left and as far up as possible, and fit the lug on the heater into the hole of the bracket (4). Tighten the bolts (1 and 2), and ensure that contact surfaces of the heater are in contact with the oil sump. **Note!** If the bracket does not press sufficiently on the heater, loosen the bolt and bend the bracket slightly towards the heater before retightening the bolt. Strap the cable to the bracket (5) for the engine mount. Make sure that cable is kept clear of the propeller shaft. Refit the protective metal plate underneath the engine.

D Die Metallabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Der Wärmer wird an der Rückseite der Ölwanne montiert. Die Kontaktfläche zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Schraube (1) herausdrehen und die Schraube (2) lösen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die beigelegte Halterung (3) unter die orig.Befestigung schieben und die Schraube (1) wieder montieren. Die Schraube noch **nicht** festziehen. Den Wärmer so hoch wie möglich mit dem Anschlusskontakt nach links weisend montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden (4). Die Schrauben (1+2) festziehen. Der Wärmer muss mit seiner kompletten Kontaktfläche an der Ölwanne anliegen. !! Die Vorspannung der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entspr. justiert werden. Die Anschlussleitung an der Befestigung der Motoraufhängung (5) befestigen. Der Anschlusskontakt und die Anschlussleitung darf unter keinen Umständen die Antriebswelle berühren. Die Metallabdeckung wieder montieren.

